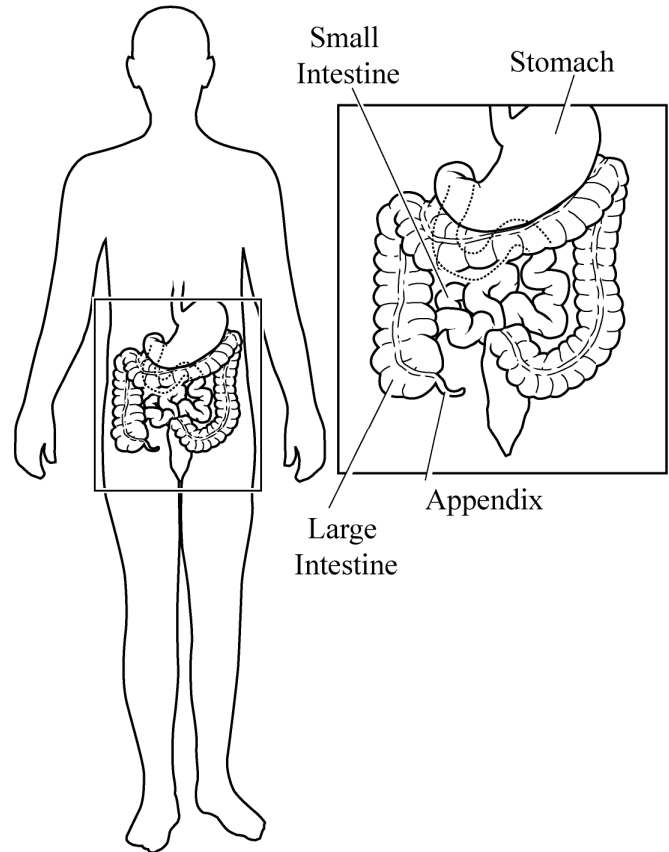


Appendectomy for a Child

Appendectomy is a surgery to remove the appendix. The appendix is a small pouch that comes off the large intestine. The appendix sometimes gets blocked and becomes infected and swollen. Signs of an infected appendix include abdominal pain in the lower right side, fever, poor appetite, nausea and vomiting. If the appendix bursts, it can make you very sick.

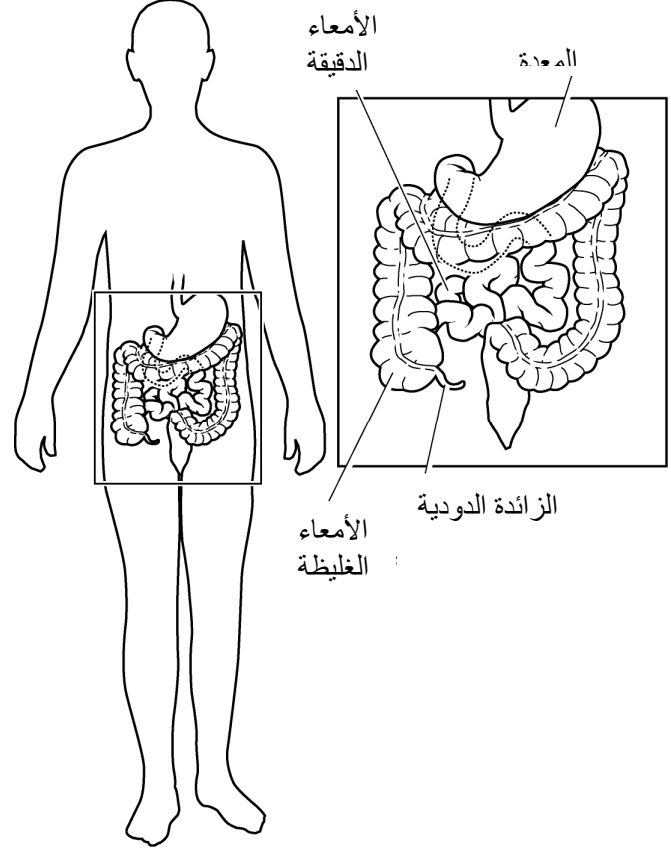


There are two ways to do this surgery:

- **Open appendectomy** - a single incision is made in the abdomen. The doctor works through this larger incision to remove the appendix.
- **Laparoscopic appendectomy** - 3 or 4 small incisions are made in the abdomen. The doctor uses a camera and tools through the small incisions to remove the appendix. With this type of surgery, your child may recover faster, have less pain, less scarring, fewer wound problems and often spends less time in the hospital.

استئصال الزائدة الدودية لدى طفل

استئصال الزائدة الدودية هو عملية جراحية لإزالة الزائدة الدودية. والزائدة الدودية هي عبارة عن كيس صغير يفصل عن الأمعاء الغليظة. تنسد الزائدة الدودية أحياناً وتصبح ملوثة ومتورمة. تشمل أعراض الزائدة الدودية الملوثة ألم البطن في الجانب السفلي الأيمن والحمى وفقدان الشهية والغثيان والتقيؤ. إذا انفجرت الزائدة الدودية، فإنها قد تجعلك مريضاً جداً.



وهناك طريقتان لإجراء هذه الجراحة:

- **استئصال الزائدة الدودية المفتوح** - حيث يتم إجراء جرح واحد في البطن. ويعمل الطبيب من خلال هذا الجرح الأكبر حجماً من أجل استئصال الزائدة الدودية.
- **استئصال الزائدة الدودية بالمنظار** - حيث يتم إجراء 3 أو 4 جروح صغيرة في البطن. يستخدم الطبيب كاميرا وأدوات عبر هذه الجروح الصغيرة لإزالة الزائدة الدودية. ومن خلال هذا النوع من الجراحة، يمكن أن يتعافى طفلك بشكل أسرع ويشعر بألم أقل وندبات أقل ويقابل مشكلات أقل مرتبطة بالجرح ويقضي وقتاً أقصر غالباً في المستشفى.

To Prepare

- Tell your doctor what medicines your child is taking including prescriptions, over the counter medicines, vitamins and herbs.
- If your child has any allergies to medicines, foods or other things, tell the staff.
- Your child should have nothing more to drink until after the surgery.

During Surgery

- Your child will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) is put into a vein in your child's arm or leg for giving medicine and fluids.
- Your child will be taken on a cart to the surgery room. A belt may be put over your child's legs for safety.
- Your child will be given medicine so he or she will sleep through the surgery. The medicine will be given through the IV or a face mask.
- The abdomen is cleaned and sheets are put over your child to keep the surgery area clean.
- An incision is made in your child's abdomen. With laparoscopic, 3 or 4 incisions are made.
- The appendix is removed.
- The incision(s) are closed with stitches, staples or special tapes called steri-strips.
- If stitches or staples are used, a bandage is taped over them.

للاستعداد

- أخبر طبيبك بالأدوية التي يتناولها طفلك، بما في ذلك الوصفات الطبية والأدوية بدون وصفة الطبيب والفيتامينات والأعشاب.
- إذا كان طفلك يعاني من أية حساسية للأدوية أو الأطعمة أو أشياء أخرى، فالرجاء إخطار طاقم العمل.
- ينبغي ألا يشرب طفلك أي شيء إلا بعد الجراحة.

أثناء الجراحة

- سوف يرتدي طفلك الزي الخاص بالمستشفى.
- يتم إجراء حقن وريدي في ذراع طفلك أو ساقه لإعطائه الأدوية والسوائل.
- يتم نقل طفلك على عربة إلى غرفة الجراحة. قد يتم وضع حزام على ساق طفلك من أجل سلامته.
- سيتم إعطاء طفلك الدواء بحيث ينام أثناء الجراحة. سيتم إعطاء الدواء عبر الوريد أو قناع وجهي.
- يتم تنظيف البطن ووضع ملاءات فوق طفلك للمحافظة على نظافة منطقة الجراحة.
- يتم إجراء جرح في بطن طفلك. مع عملية المنظار، يتم إجراء 3 أو 4 جروح.
- يتم استئصال الزائدة الدودية.
- يتم غلق الجرح (الجروح) بعُرز خياطة أو مشابك أو أشرطة خاصة تسمى Steri-Strips.
- في حالة استخدام عُرز الخياطة أو المشابك، يتم وضع ضمادة عليها.

After Surgery

In the Hospital

- Your child is taken to the recovery room and watched closely until he or she wakes up and is doing well.
- Your child's breathing, blood pressure and pulse are checked often.
- Your doctor will talk to you about your child's surgery.
- Most children are ready to go home in 24 hours.
- Medicines given during the surgery will make your child sleepy. Your child should be watched closely for 24 hours after you go home.

At Home

- Your child should get plenty of rest.
- Give medicines as directed by your doctor.
- Call your child's doctor's office to schedule a follow up visit.
- Your child may take a shower. Do not let your child take a tub bath for one week after surgery. Remove the bandage(s) over the incision(s) when your child takes a shower or at least one time each day. Carefully wash the incisions with soap and water and pat dry. Put new band-aids over each incision. Change the band-aids any time they get wet or dirty.
- If your child has steri-strips, leave them alone. They will fall off on their own.

بعد الجراحة

في المستشفى

- سيتم اصطحاب طفلك إلى غرفة الإنعاش حيث يخضع لمراقبة وثيقة حتى يستيقظ وتحسن حالته.
- يتم فحص التنفس وضغط الدم والنبض لدى طفلك بصفة متكررة.
- سوف يتحدث اليك طبيبك حول الجراحة التي أجريت لطفلك.
- يكون معظم الأطفال جاهزين للعودة إلى المنزل خلال 24 ساعة.
- الأدوية التي تم إعطاؤها لطفلك أثناء الجراحة ستجعله يشعر بالنعاس. يتعين مراقبة الطفل عن كثب لمدة 24 ساعة بعد الذهاب إلى المنزل.

في المنزل

- ينبغي أن يحصل طفلك على الكثير من الراحة.
- أعط طفلك الأدوية حسب تعليمات الطبيب.
- اتصل بعيادة طبيب طفلك لتحديد موعد زيارة المتابعة.
- يمكن لطفلك الاستحمام بالبدش، لكن تجنب غسل طفلك في البانيو لمدة أسبوع بعد الجراحة. قم بإزالة الضمادة (الضمادات) الموضوعة على الجرح (الجروح) عند استحمام طفلك بالبدش أو مرة واحدة على الأقل يوميًا. اغسل الجروح بعناية بالماء والصابون واحرص على تجفيفها. ضع ضمادات جديدة فوق كل جرح. قم بتغيير الضمادات متى تبللت أو اتسخت.
- إذا كانت هناك أشرطة Steri-Strips على جروح طفلك، فاتركها كما هي، حيث إنها ستسقط بمفردها.

- It may be hard for your child to have a bowel movement after surgery. Walking and eating high fiber cereals, beans, vegetables and whole grain breads will help. Drinking a lot of liquids may also help.
- Your child may need to do deep breathing and coughing exercises to keep from getting a lung infection after surgery. Have your child deep breathe and cough every hour while awake and if he or she wakes up during the night.
- Your child should not lift objects over 10 pounds for three days.
- Talk to your child's doctor or nurse about other activity limits. Your child should be able to return to normal activities in about one week if laparoscopic surgery was done. If it was an open surgery, recovery may take longer.

Call your doctor **right away** if your child has:

- Pain in the abdomen or shoulder area that does not go away or gets worse
- Increased redness, bruising or swelling
- A fever over 101 degrees F
- Chills, a cough, or is feeling weak and achy
- Vomiting
- Skin that is itchy, swollen skin or a new rash
- Trouble having a bowel movement or has diarrhea often

- قد يكون من الصعب أن يبرز طفلك بعد الجراحة، لذا فإن المشي وتناول الحبوب والبقول والخضروات التي تتضمن نسبة ألياف مرتفعة والخبز المُعد من الحبوب الصحيحة سيساعده في هذا الشأن. وقد يكون من المفيد أيضاً شرب كميات كبيرة من السوائل.
- قد يحتاج طفلك إلى القيام بتمارين التنفس بعمق والسعال لتجنيبه التعرض لعدوى رئوية بعد الجراحة. اطلب من طفلك التنفس بعمق والسعال كل ساعة أثناء استيقاظه وعند استيقاظه أثناء الليل.
- يتعين أن يتجنب طفلك رفع أشياء يزيد وزنها عن أربعة كيلو جرامات ونصف (10 أرطال) لمدة ثلاثة أيام.
- تحدث إلى طبيب أو ممرض / ممرضة طفلك حول حدود النشاط الأخرى. ينبغي أن يكون طفلك قادراً على الرجوع إلى الأنشطة المعتادة خلال أسبوع من إجراء الجراحة بالمنظار. وإذا كانت جراحة مفتوحة، فقد يستغرق الشفاء وقتاً أطول.

اتصل بطبيبك على الفور إذا كان طفلك يعاني من أي من الأعراض التالية:

- ألم في البطن أو منطقة الكتفين لا ينقضي أو يزداد سوءاً
- زيادة الاحمرار أو الكدمات أو التورم
- حمى تزيد درجة حرارتها عن 38 مئوية (101 فهرنهايت)
- قشعريرة أو سعال أو الشعور بالضعف والألم
- التقيؤ
- حكة جلدية أو تورم جلدي أو طفح جديد
- مشكلة في التبرز أو الإسهال المتكرر

Call 911 **right away** if:

- The incisions come apart.
- There is new bleeding from the incisions.
- Your child has trouble breathing all of a sudden.
- Your child has chest pain.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital, Columbus, Ohio. Available for public use without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Unless otherwise stated, user may print or download information from this site for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

اتصل على 911 على الفور في الحالات التالية:

- انفصال الجروح.
- وجود نزيف جديد من الجروح.
- وجود صعوبة مفاجئة في التنفس لدى طفلك.
- وجود ألم في الصدر لدى طفلك.

تحدث إلي طبيبك أو ممرضك / ممرضتك إذا كانت لديك أية تساؤلات أو قلق.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital, Columbus, Ohio. Available for public use without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Unless otherwise stated, user may print or download information from this site for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Appendectomy for a Child. Arabic